

- 534 Swie gern ich in næme dan,
doch mac mîn hêr Gawan
 der minne **des** niht entwenken,
 sine welle **in** vreude krenken.
 5 waz hilfet denne mîn underslac,
 swaz ich dâ von gesprechen mac?
 wert man sol sich niht minne wern,
 wan **den** muoz minne **helfen** nern.
 Gawan durch minne **arbeit** enpfienc;
 10 sîn vrouwe reit, ze vuoz er gienc.
 Orgeluse unt der degen balt,
die kômen in einen grôzen walt.
 dennoch muoser gêns wonen.
 er **zôch** daz pfert zuo zeime ronem.
 15 sînen schilt, der ê drûfe lac,
 des er durch **schildes** ambet pflac,
 nam er ze halse; ûfz pfert er saz.
 ez **truog** in kûme vûrbaz
 anderhalben ûz in erbouwen lant.
 20 eine burc er mit den ougen vant;
 sîn herze unt **diu** ougen jâhen,
 daz si erkanten **noch** gesâhen
 dekeine **burc nie** der glîch.
 si was alumbe **rîterlich**.
 25 tûrne und palas
 manegez ûf der bûrge was.
 dar zuo muoser schouwen
 in den **venstern** manege vrouwen;
 der **was** vier hundert oder mêr,
 30 viere under in von arde hêr.

D Fr7 Fr31

1 *Initiale* D Fr31

1 Swie ich in næme gerne dan Fr31 **2** doch mac] Sone mac doch Fr31 **4** in] im Fr7 Fr31 **5** hilfet] hilfet in Fr31 · underslac] widerslach Fr31 **7** Werdem man sol ich die minne nih wern Fr31 · minne] *om.* Fr7 **8** muoz minne] minne mvz Fr31 · helfen] helfe Fr7 **9** arbeite] arbeit Fr7 (Fr31) · enpfienc] enphiech Fr31 **10** vuoz] fuzzen Fr7 **11** Orgeluse] Orgelvse D Orluse Fr7 **13** muoser] muse er Fr7 **14** zeime] zainer Fr7 **18** ez] er Fr7 **19** in] in en Fr7 **20** er mit den ougen] mit den ovgen er Fr7 **21** diu] di D **24** rîterlich] riterliche Fr31 **28** venstern] vestern D

- wie gerne ich in næme dan,
doch mac mîn hêre Gawan
 der minne **des** niht entwenken,
 si welle **im** vrôude krenken.
 5 waz hilfet den mîn underslac,
 waz ich dâ von gesprechen mac?
 wert man sol sich niht minne wern,
 wan **den** muoz minne **helfen** nern.
 Gawan durch minne **arbeit** enpfienc;
 10 sîn vrouwe reit, zuo vuoz er gienc.
 Urgeluse und der degen balt,
die kômen in einen grôzen walt.
 dennoch muos er †gênse†wonen.
 er **zôch** daz pfert zuo einem ronem.
 15 sînen schilt, der ê dâr ûf lac,
 des er durch **ritters** ambet pflac,
 nam er zuo halse; ûf daz pfert er saz.
 ez **truoc** in †kumber†vûrbaz
 anderhalben ûz in erbûwen lant.
 20 ein burc er mit den ougen vant;
 sîn herz und **diu** ougen jâhen,
 daz si erkanden **und** gesâhen
 dekein **nie** der glîch.
 si was alumb **ritterlich**.
 25 **beide** tûrne und palas
 manigez ûf der bûrge was.
 dar zuo muos er schouwen
 in den **venstern** manige vrouwen;
 der **was** vier hundert oder mêr,
 30 vier under *in* von art hêr.

m n o

9 *Illustration mit Überschrift:* Also gawan mit liscosie vaht an des wassers staden m (n) · *Großinitiale* n · *Initiale* m o

1 *Die Verse 534.1-8 fehlen* o **2** Gawan] gawen m her gawan n **3** entwenken] entwecket m **7** wert] *om.* n **8** muoz] mus m **11** Urgeluse] Vrgeluse m o **12** in einen] ein einem m **13** muos] musz n musz o **18** ez] Er o **19** in] *om.* o **20** den] dem o **21** ougen] auge o **22** und] noch n (o) **23** dekein] Do kein burg n Dekein burg o · der] [ger]: der n **24** si] Sus o **27** muos] musz n o **30** in] *om.* m

*G

- Swie gerne ich in **nû** næme dan,
doch mag mîn hêre Gawan
der minne **des** niht entwenken,
sine welle **im** vrôude krenken.
5 waz hilfet dane mîn underslac,
swaz ich dâ von gesprechen mac?
wert man sol sich niht minnen weren,
wan **den** muoz minne **helfen** neren.
Gawan durch minne **arbeit** enpfienç;
10 sîn vrouwe reit, ze vuoze er gienc.
Orgeluse unde der degen balt,
die kômen in einen grôzen walt.
dannoch muos er gêns wonen.
er **zôch** daz pfert zuo einem ronem.
15 sînen schilt, der ê drûf lac,
des er durch **schiltes** ambet pflac,
nam er ze halse; ûfz pfert er saz.
ez **trûege** in kûme vûrbaz
anderhalb ûz in erbûwen lant.
20 ein burc er mit den ougen vant;
sîn herze unde **diu** ougen jâhen,
daz si erkanden **noch** gesâhen
deheine **burc nie** der gelîch.
si was alumbe **rîterlîch**.
25 tûrne unde palas
manigez ûf der bûrge was.
dar zuo muos er schouwen
in den venstern manige vrouwen;
der **was** vier hundert ode mêt,
30 viere under in von arde hêt.

G I L M Z Fr19

1 *Initiale* G L M Z Fr19 9 *Initiale* I

1 Swie] Wie L Owe M · in] *om.* I · nû] *om.* L M Z Fr19 2 mag] enmach L · hêre Gawan] ergawan M 3 minne] libe M 4 sine welle] Si enwollin M Sie wolle Z 6 swaz] Waz L (M) Z 7 man sol sich] sol ich Fr19 · minnen] mynne M (Z) (Fr19) 8 den] der M · muoz] sol L · helfen] selbe L 9 minne] libe M 10 ze vuoze] vnd I 11 Orgeluse] orgenluse I Orgelyse L Orgiloise M [Orgelvge]: Orgelvse Fr19 · degem] helt Fr19 12 die] *om.* M 13 er] *om.* L · gêns] gennes L gense Z 14 einem] einen G eyme M einer Fr19 18 trûege] truc M Z (Fr19) · kûme] mit kummer M kvember Fr19 19 ûz] *om.* M Z vnz Fr19 · in] in ein L · erbûwen] irbuwet M 21 unde] vnd ouch L · diu] Sin M 23 deheine] Ny ichein M · nie] *om.* I M 28 in den venstern] indem venster I · vrouwen] shone frowen I vrowe L

*T

- Swie gerne ich in **nû** næme dan,
Sône mac mîn hêt Gawan
der minne niht entwenken,
sine welle **im** vrôude krenken.
5 waz hilfet dan mîn underslac,
swaz ich dâ von gesprechen mac?
wert man sol sich niht minne wern,
wan **in** muoz minne **helfe** nern.
Gawan durch minne **nôt** enpfienç;
10 sîn vrouwe reit, zuo vuoze er gienc.
Orgeluse unde der degen balt
kômen in einen grôzen walt.
dannoch muoser gênes wonen.
er **vuorte** daz pfert zuo einem ronem.
15 sînen schilt, der ê drûffe lac,
des er durch **schiltes** ambet pflac,
den nam er ze halse; ûf daz pfert er saz.
ez **truoc** in kûme vûrbaz
anderthalp ûz in **ein** erbûwen lant.
20 eine burc er mit den ougen vant;
sîn herze unde **sîniu** ougen jâhen,
daz si erkanden **noch** gesâhen
deheine **burc** der glîch.
si was alumbe **rîchelîch**.
25 Tûrne unde palas
manegez ûf der bûrge was.
dar zuo muoser *schouwen*
in den venstern manege **schœone** vrouwen;
der **wâren** vier hundert **unde** oder mêt,
30 viere under in von arde hêt.

T U V W O Q R Fr40

1 *Majuskel* T 2 *Majuskel* T 4 *Überschrift:* Wie Gawan mit lischosen vaht V 11 *Überschrift:* ~~Wie Gawan mit lischosen vaht~~ V · *Initiale* T U V W O R 25 *Majuskel* T

1 Swie] Wie U W Q R · in nû] *om.* W in O Q R Fr40 2 Sône mac] Sonen mag V So ist R so emak Fr40 · mîn] meine Q · hêt] herze U 4 sine welle] Sinen welle O Seine welle Q Sy welle R (Fr40) 6 swaz] Waz U (W) (Q) (R) 7 wert] welrt Fr40 · sich] ich U · niht] *om.* W 8 minne] minnen U (V) W (Q) (Fr40) · helfe] [s*]: helfe T helfen Q · nern] mern U 9 Gawan] Gawin R · nôt] arbeit U (W) O Q R (Fr40) [*]: arbeit V 10 reit] reit er Q · er] *om.* Q 11 Orgeluse] ÷Rgelvse T ÷rgelvse O Argeluse Q 13 dannoch] Da R · muoser] mvser T muz er U (W) (O) 14 vuorte] zoch U V W O Q R · pfert] ros R · einem] einer O Q (R) 15 ê] *om.* O 16 durch] [*]: durch V doch R 17 Den nam] [*]: Den nam V · ûf daz pfert] [*]: vffes pfert V dar vf O 18 ez] Er W O Q · in kûme] [*]: in kvme V 19 ûz] [*]: vs V *om.* O vor R · ein erbûwen] [*]: ein erbuen V 20 burc] [*]: burg V bruc Q 21 sîn] [*]: Sine V · sîniu] [*]: sine V 22 daz si] [*]: Daz sù V Der sie Q Das R 23 der] nie der V W (O) Q · glîch] glic T 24 rîchelîch] riterlich U (V) (W) (O) (Q) (R) 25 Tûrne] T rnen R 27 dar zv mvser souwen T · Dar zu muz er scheuwen U (O) 29 wâren] worden Q · unde] *om.* U V W Q R · oder] *om.* O 30 under in] darunder R